

Manoscritto ARB. 74

Vocabolario arabo – italiano (XIX sec.)

Lingua: arabo – italiano.

Cartaceo – 197 x 142.

971 pagine numerate.

Testo disposto su due colonne, a destra le parole in arabo a sinistra la rispettiva traduzione in italiano; ciascuna delle due colonne è composta da 20 righe.

Scrittura in inchiostro nero semplice, senza traccia di decorazioni.

Contenuto:

Vocabolario arabo – italiano.

Legatura in mezza tela e carta marmorizzata.

Buone condizioni di conservazione, sono presenti tuttavia alcuni danni da tarlo al margine interno.

Le prime due pagine di testo contengono una premessa dell'autore in italiano, dedicata a coloro che si servono del presente volume; contiene indicazioni su come è organizzato il materiale all'interno del manoscritto.

Etichetta "20" al dorso.

Foglietto incollato all'interno "De Ramla – Vocabolario arabo-italiano (Anonimo)".



L'Autore

A chiunque si serve del presente Vocabolario.

Presento il Vocabolario nell' Idioma Arabo-Italiano, nel quale trovarai tutti i Verbi, Nomi, Avverbi, Proposizioni, e Particelle, che Ti saranno necessarii per legger bene l' Idioma Arabo, e se non saprai la significazione in Italiano, trovarai questa nel sudd. Vocabolario. Dov' affine potrai trovare i Verbi, Nomi, &c. che tu cerchi, e con tutta facilità, e' duopo che conservi bene a mente le spiegazioni qui sotto, e la disposizione del detto Vocabolario.

Sono stati posti prima tutti i verbi semplici, per la ragione, che i composti, ed i nomi &c. derivano dal verbo semplice; dopo trovarai sotto al verbo semplice i verbi composti, che può avere il verbo semplice; quindi trovarai il nome semplice, composto, i due participj Attivo e Passivo; finalmente il nome di Tempo, e luogo, e di Strumento, se lo ha il verbo.

I nomi primitivi, i quali non derivano ne' dal verbo, ne' da altro nome sono posti nel luogo delle rispettive lettere.

Dopo il primo nome a destra alcune volte trovarai punto, il quale indica, che il nome seguente è si.

460

Chiccellato. ^ف Chimbrobo! ^ف يا فبريا

Sempre, o molto scellerato, فتيق

Restare addietro, Far chi فسكر

Uomo vile, فتيل

Esser da poco, o povero, فيل يفسل

Uomo vile, e da poco فسال

Raggi di palma فيل, فائل, فائل, فائل

Stare. In un Mare. Far ve يفسو

Vento leggiervo. فاسية

Tivar logge, o petti, فتي يفتي

Scavafone, فاسيه

Ridente, l'atto di ridere, فاسو

Spemere. Souffiare, Fare vo? فتش

Vacuo, فتشوش

Spellere il vento dall' ^{are} فتش

Aprire le gambe per orinare, فتش

Ingiuriare. mentire, فتش

Dal Mare senza prudenza, فتش

Reoccolato. Ciasa, فتش

Esser avido la parte فتش

900

I, lettera, ed affisso di ي ي

Scervo mio, ميدية

O, particola di chiamata e يا

Lettera, come ي, يا, بايات

O mia rovina, يا خسارتي

Iddio voglia, che يا ليت

Iddio voglia, che, يا ليتني, يا ليتني

Toglieve la speranza, ييس, يئاس

Sapere. Conoscere, ييس, ياس, يئاس

Fare, che si disperdi, اياس, ياياس

Selomino, ياسون, ياسين

Accareppare. Chiamare, يايا, يايا, يايا

Accareppamento, يايا

Inavidirsi. Soccarci, ييس, يئيس

Inavidire una cosa, ييس, يئيس

Render arido, o secco, اييس, يئيس

Esser fatto arido, o secco, اييس, يئيس

Arido. Secco, ييس, يئيس

Avida. Secca, ييس

Regare. Declinare, يتاجر, يتاجر